



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קמ"ב ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קמ"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וּמִשְׁטָטָא, (קכ"ט ע"א) וְחַד מִמֶּנָּא סָרְכָא, בְּרִזָּא גְלִיפָא בְּעִזְקָא בְּכַתְבִּי מִפְּרָשׁ, יְדוּמִיעַ'ם, דְּפָקִיד בְּכַתְבִּי דְּזִיזָא גְלִיפָא, וּבְגוֹ חֲזוֹן עֲלֵאִין. בְּהֵוָה לִילָא נְחִית, וְכַמָּה אֱלֹהִי אֲלֵפִין וְרַבּוּא רַבּוּן עֲמִיָּה, וְנִטְלִין לְהֵוָה צֶל מְכַל חַד וְחַד, וְסִלְקִין, לִיָּה לְעִילָא.

תרגום לעברית

בְּלִילָה הָאַחֲרוֹן שֶׁל הַחֵג, שְׂיֻצָאִים הַפְּתָקִים מִבֵּית הַמֶּלֶךְ, וְאוֹתוֹ צֶל מוֹסַר מִבְּנֵי הַנְּגָרָעִים שֶׁל הָעוֹלָם הִזָּה אוֹתָהּ נֶפֶשׁ שְׁאֵמְרָנוּ הוֹלֶכֶת וּמִשְׁטָטָת, וּמִמֶּנָּה אֶחָד שׁוֹטֵר, בְּסוֹד חֻקּוֹק בְּטַבְעַת בְּכַתְבִּי מִפְּרָשׁ, יְדוּמִיעַ'ם, שְׁפּוֹקֵד בְּכַתְבִּי שֶׁל זִיו הַחֻקּוֹק וּבִתּוֹךְ מֵרָאוֹת עֲלִיוֹנִים יוֹרֵד בְּאוֹתוֹ לִילָה, וְכַמָּה אֱלֹהִי אֲלֵפִים וְרַבּוּא רַבּוּת עֲמוֹ, וְנוֹטְלִים אוֹתוֹ צֶל מְכַל אֶחָד וְאֶחָד וּמַעֲלִים אוֹתוֹ לְמַעְלָה.

טקסט הזוהר

וְהֵיכִיָּא נֶפֶשׁ דְּקֵאמְרָן, אֲזִילָא וּמִשְׁטָטָא וְחִמָּאת לְהֵוָה צֶל, וְתַב לְאַתְרֵיהּ גּוֹ קִבְרָא, וְקֵא מְכַרְזַת לְשֹׁאֵר מִתִּיָּיא, פְּלוֹנִי אֲתִי לְגַבְנָא, פְּלוֹנִי אֲתִי לְגַבְנָא. אִי זַפְּאָה טָבָא אִיהוּ, כְּלָהוּ חֲדָאן, וְאִי לָאו, כְּלָהוּ אֲמָרִי ווִי. כֵּד סִלְקִין הֵוָה צֶל, סִלְקִין לִיָּה לְגַבִּי הֵוָה עֲבָד

מְהִימָן, דְּשָׁמִיָּה מְטָטְרוּ'ן, וְנָטִיל הֵהוּא צֶל לְגַבְיָהּ, וְסָלִיק לִיָּה לְאַתְרִיָּה, כְּמָה דְּאֵת
אָמֵר, (איוב ז) כְּעֶבֶד יִשְׁאַף צֶל, יִשְׁאַף צֶל וְדָאִי.

תרגום לעברית

וְאוֹתָהּ נִפְּשׁ שְׁאֲמָרְנָהּ הוֹלֶכֶת וּמִשׁוּטָטֶת וְרוֹאֶה אֶת אוֹתוֹ צֶל, וְשָׁכַח לְמִקּוֹמָהּ לְתוֹךְ
הַקֶּבֶר, וּמְכַרִּיזָה לְשָׂאֵר הַמֵּתִים: פְּלוֹנִי יָבֵא אֵלֵינוּ, פְּלוֹנִי יָבֵא אֵלֵינוּ. אִם צָדִיק טוֹב הוּא
- כָּלָם שְׂמֵחִים. וְאִם לֹא - כָּלָם אוֹמְרִים אוֹי. כְּשִׁמְעֵלִים אוֹתוֹ צֶל, מַעֲלִים אוֹתוֹ לְאוֹתוֹ
עֶבֶד נֶאֱמָן שְׁשֵׁמוֹ מְטָטְרוּ'ן, וְנָטִיל אֵלָיו אוֹתוֹ הֵצֵל וּמַעֲלָה אוֹתוֹ לְמִקּוֹמוֹ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר
(איוב ז) כְּעֶבֶד יִשְׁאַף צֶל. יִשְׁאַף צֶל וְדָאִי.

טקסט הזוהר

מִהֵיכָּא שְׁעָתָא וְאֵילָּהּ, מִתְתַּקְנָא דּוּכְתָּא לְהֵיכָּא נִשְׁמָה דִּיהוּא בְּרַ נֶשׁ, וְדּוּכְתָּא לְרוּחַ
בְּגִינָתָא דְּעֵדֶן. וְדּוּכְתָּא לְנִפְּשׁ לְנִיחָא וּלְאַתְהֵנְאָה, בְּשַׁעְתָּא דְּמִשְׁטָטָא וְאִזְלָא. בְּגִין דְּאֵית
(ויקרא קע"ב ע"ב) נִפְּשׁ דְּלִית לָהּ נִיחָא. וְאֵית נִפְּשׁ דְּאִשְׁתַּצִּיאָת עִם גּוֹפָא.

תרגום לעברית

מֵאוֹתָהּ שְׁעָה וְאֵילָּהּ מִתְקַן מְקוֹם לְאוֹתָהּ נִשְׁמָה שֶׁל אוֹתוֹ אִישׁ, וּמְקוֹם לְרוּחַ בְּגִין עֵדֶן,
וּמְקוֹם לְנִפְּשׁ לְמִנוּחָה וּלְהֵנְאָה בְּשַׁעְתָּהּ שְׁמִשׁוּטָטֶת וְהוֹלֶכֶת, מִשּׁוּם שֶׁיֵּשׁ נִפְּשׁ שְׂאִין לָהּ
מִנוּחָה, וְיֵשׁ נִפְּשׁ שְׂמִתְכֻלָּה עִם הַגּוֹף.

טקסט הזוהר

וְהָאִי אֵיכָּא דְּלִית לָהּ נִיחָא, וְהָאִי אֵיכָּא דְּכְתִיב בָּהּ, (שמואל א כה) וְאֵת נִפְּשׁ אוֹיְבֶיהָ
יִקְלַעְנָה בְּתוֹךְ כַּף הַקֶּלֶעַ. דְּדָא אֵיכָּא אִזְלָא וּמִשְׁטָטָא וּמִתְגַּלְגְּלָא בְּכָל עֲלָמָא, וְלִית לָהּ
נִיחָא כָּלִל יִמְמָא וְלִילִי, וְדָא אֵיכָּא עוֹנֶשׂא יִתִּיר מִכָּלָא וְהֵיכָּא דְּתִשְׁתַּצִּי עִם גּוֹפָה, (ההיא
דְּכְתִיב בָּהּ (ויקרא יז) וְהִכְרַתִּי אוֹתָהּ מִקֶּרֶב עַמָּה וְלֵהֲאִי לִית לָהּ דּוּכְרָנָה כָּלִל וְאֵית
נִפְּשָׁא דְּלֹא תִשְׁתַּצִּי עִם גּוֹפָה) וְתִשְׁתַּצִּי מֵאַתָּר אַחֲרָא, (ס"א ע"א) הֵיכָּא דְּכְתִיב בָּהּ,

(ויקרא כב) וּנְכַרְתָּהּ הַנֶּפֶשׁ הַהִיא מִלִּפְנֵי אֲנִי יְיָ. מֵאֵן מִלִּפְנֵי. דָּלָא שְׂרִיא עָלָה רוּחָא. וְכַד רוּחָא לָא שְׂרִיא עָלָה, לִית לָהּ שׁוּתָפוּ כָּלִל בְּמָה דְלַעֲיָלָא, וְלֹא יָדַעַת מֵאִינוּן מְלִין דְהֵהוּא עֲלָמָא כָּלִל, וְהָאִי אִיהִי נֶפֶשׁ כְּבֻעִירִי. נֶפֶשׁ דְּלִית (ד' א' נפש דאית) לָהּ נִיחָא, הָאִי אִיהִי כַד אֲזָלָא וּמִשְׁטָטָא, אֲעָרַעַת בְּהָאִי מִמֶּנָּא יְדוּמִיע'ם, וּבְאִינוּן סָרְכִין דִּילִיהּ, וְנִטְלִין לָהּ, וְאֲעֲלִין לָהּ בְּכָל פִּתְחֵי גֻן עֵדֶן, וְאֲחֻזִּין לָהּ יִקְרָא דְצַדִּיקָא, וִיקְרָא דְהֵהוּא רוּחַ דִּילָהּ, וְאִיהִי מִתְדַבְּקָא בֵּיהּ בְּנִיחָא, גּוּ הֵהוּא לְבוּשָׁא, וְכִדִּין יָדַעַת בְּאִינוּן מְלִין דְעֲלָמָא.

תרגום לעברית

וְזוֹהִי שְׂאִין לָהּ מְנוּחָה, וְזוֹהִי שְׂכָתוֹב בָּהּ וְאֵת נֶפֶשׁ אִיבִיהּ יִקְלַעְנָה בְּתוֹךְ כַּף הַקֶּלַע. שְׁזוֹהִי שְׁהוּלְכַת וּמִשְׁוֹטְטַת וּמִתְגַּלְגֶּלֶת בְּכָל הָעוֹלָם, וְאִין לָהּ מְנוּחָה כָּלִל יוֹמָם וְלַיְלָה, וְזוֹהוּ עֲנֵשׁ יוֹתֵר מִהַכֹּל וְאוֹתָהּ שְׂתַכְלָה עִם הַגּוֹף, (הֵהִיא שְׂכָתוֹבָהּ (ויקרא יז) וְהַכְרַתִּי אֹתָהּ מִקֶּרֶב עֲמָה. וְלֹא אִין לָהּ זְכוּרֹן כָּלִל. וְיֵשׁ נֶפֶשׁ שְׁלֹא תַכְלָה עִם הַגּוֹף) וְתַכְלָה מִמָּקוֹם אַחֵר (עֲלִיוֹן) אוֹתָהּ שְׂכָתוֹב בָּהּ (ויקרא כב) וּנְכַרְתָּהּ הַנֶּפֶשׁ הַהִיא מִלִּפְנֵי אֲנִי ה'. מַה זֶה מִלִּפְנֵי? שְׁלֹא שׁוֹרָה עָלֶיהָ רוּחַ. וְכִשְׁלֹא שׁוֹרָה עָלֶיהָ רוּחַ, אִין לָהּ שְׂתַפּוֹת כָּלִל בְּמָה שְׁלַמְעָלָה, וְלֹא יוֹדַעַת מֵאוֹתָם דְּבָרִים שֶׁל אוֹתוֹ עוֹלָם כָּלִל, וְזוֹהִי נֶפֶשׁ כְּמוֹ שֶׁל הַבְּהֵמוֹת. נֶפֶשׁ שְׂאִין (נֶפֶשׁ שִׁישׁ) לָהּ מְנוּחָה, זוֹהִי כְּשֶׁהוּלְכַת וּמִשְׁוֹטְטַת, פּוֹגֶשֶׁת בְּמִמְנָה הַזֶּה יְדוּמִיע'ם, וּבְאוֹתָם הַשּׁוֹטְרִים שֶׁלּוֹ, וְנוֹטְלִים אוֹתָהּ וּמְכַנִּיסִים אוֹתָהּ בְּכָל פִּתְחֵי גֻן הָעֵדֶן, וּמֵרָאִים לָהּ אֵת כְּבוֹד הַצַּדִּיקִים וְכְבוֹד אוֹתָהּ הָרוּחַ שְׁלָהּ, וְהִיא נִדְבָקֶת בּוֹ בְּמְנוּחָהּ תוֹךְ אוֹתוֹ הַלְבוּשׁ, וְאִזּוֹ יוֹדַעַת בְּאוֹתָם דְּבָרִים שֶׁל הָעוֹלָם.

טקסט הזהור

וְכַד הֵהוּא רוּחַ סִלְקָא לְאַתְעֵטְרָא גּוּ נִשְׁמָה עֲלָאָה לְעִילָא, הֵהִיא נֶפֶשׁ מִתְקַשְּׂרָא בְּהֵהוּא רוּחַ, וְאַתְנַהֲרִית מִנִּיהּ, כְּסִיחָרָא כַּד אֲתַנְהִירֶת מִשְׁמָשָׁא. וְרוּחַ מִתְקַשְּׂרָא גּוּ הֵהִיא נִשְׁמָתָא. וְהֵהִיא נִשְׁמָתָא מִתְקַשְּׂרָא, גּוּ סוּף מִחֲשָׁבָה, דְּאִיהִי רְזָא דְנֶפֶשׁ דְּלַעֲיָלָא.

וכשאותה רוח עולה להתעטר לתוך הנשמה העליונה למעלה, אותה נפש נקשרת באותה רוח ונאורה ממנה, כלבנה כשנאורה מהשמש, והרוח נקשרת לתוך אותה נשמה, ואותה נשמה נקשרת לתוך סוף המחשבה, שהיא סוד הנפש שלמעלה.

טקסט הזהיר

וההיא נפש, אתקשרת גו' ההוא רוח עלאה, וההוא רוח אתקשר גו' ההיא נשמה עלאה. וההיא נשמה אתקשרת באין סוף. וכדין איהו נייחא דכלא, וקשורא דכלא עילא ותתא, כלא ברזא חדא, וגוונא חדא. וכדין דא איהו נייחא דנפש דלתתא, ועל דא כתיב, (שמואל א כה) והיתה נפש אדני צרורה בצרור החיים את יי' אלהיה. בגוונא חדא, וברזא חדא, דההוא את, דא בגוונא דא.

תרגום לעברית

ואותה נפש נקשרת תוך אותה רוח עליונה, ואותה רוח נקשרת לתוך אותה נשמה עליונה, ואותה נשמה נקשרת באין סוף. ואז הוא מנוחת הכל וקשר של הכל למעלה ולמטה, הכל בסוד אחד וגו' אחד. ואז זוהי מנוחה לנפש שלמטה, ועל זה כתוב (שמואל א כה) והיתה נפש אדני צרורה בצרור החיים את ה' אלהיה. בגו' אחד ובסוד אחד. שאותו את, זה כמו זה.

טקסט הזהיר

כד נחתא סיהרא, רזא דנפש עלאה, נהורא מכל סטריין. איהי נהרא לכל רתיכין ומשריין, ועביד לון גופא חדא שלימא, דנהיר בנהירו בזיוא עלאה. אוף הכי בגוונא דא, נחתא האי נפש תתאה, נהירא מכל סטריין מגו' נהירו דנשמה, ומגו' נהירו דרוח, ונחתא ונהרא לכל אינון רתיכין ומשריין, דאינון שייפין וגרמין, ועביד לון גופא שלימא, דנהיר בנהירו.

כְּשִׁירֻדֶּת הִלְכָּנָה בְּסוּד הַנֶּפֶשׁ הָעֲלִינָה, מְאִירָה מְכַל הַצְּדִידִים. הִיא מְאִירָה לְכָל הַמְּרַכְבוֹת וְהַמַּחְנוֹת וְעוֹשָׂה לָהֶם גּוֹף אֶחָד שְׁלֵם שְׂמֵאִיר בְּאוֹר בְּזִיו הָעֲלִיּוֹן. אֵף כֵּן כְּמוֹ זֶה יוֹרֶדֶת הַנֶּפֶשׁ הַתַּחְתּוֹנָה הַזֹּאת מְאִירָה לְכָל הַצְּדִידִים מִתּוֹךְ אוֹר הַנִּשְׁמָה, וּמִתּוֹךְ אוֹר הָרוּחַ, וְיוֹרֶדֶת וּמְאִירָה לְכָל אוֹתָם מְרַכְבוֹת וּמַחְנוֹת, שֶׁהֵם אֵיבָרִים וְעֲצָמוֹת, וְעוֹשָׂה אוֹתָם גּוֹף שְׁלֵם שְׂמֵאִיר בְּאוֹר.

טקסט הזהור

הָדָא הוּא דְכִתִּיב, (ישעיה נח) וְהַשְׁבִּיעַ בְּצַחְצָחוֹת נִפְשָׁה, נִפְשָׁה מִמֶּשׁ, וּלְכַתֵּר וְעֲצָמוֹתֶיהָ יַחְלִיץ, דְּעָבִיד מִנִּיּוֹהוּ גּוֹפָא שְׁלִימָא, וְנִהִיר בְּנִהִירוֹ, וְקָם וְאוֹדִי וּמִשְׁבַּח לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, כְּמָה דְּאֶתְמַר דְּכִתִּיב, (תהלים לה) כָּל עֲצָמוֹתַי תִּאֲמַרְנָה יְי' מִי כְמוֹךָ. וְדָא אִיהוּ בְּיַחְיָא דְנִפְשָׁא וְדָאִי מְכַל סְטָרִין.

תרגום לעברית

זֶהוּ שְׁכָתוּב (ישעיה נח) וְהַשְׁבִּיעַ בְּצַחְצָחוֹת נִפְשָׁה. נִפְשָׁה מִמֶּשׁ. וְאַחֵר כֵּן - וְעֲצָמוֹתֶיהָ יַחְלִיץ, שְׁעוֹשָׂה מֵהֶם גּוֹף שְׁלֵם, וּמְאִיר בְּאוֹר, וְקָם וּמוֹדָה וּמִשְׁבַּח אֶת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר, שְׁכָתוּב (תהלים לה) כָּל עֲצָמוֹתַי תִּאֲמַרְנָה ה' מִי כְמוֹךָ. וְזוֹהִי מְנוּחַת הַנֶּפֶשׁ וְדָאִי מְכַל הַצְּדִידִים.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קמ"ג ע"א) ◆

טקסט הזהור

זָכְאִין אֵינוֹן צְדִיקָיָא, דְּדַחֲלִין לְמֵאֲרִיהוֹן בְּעֵלְמָא דִּין, לְמִזְכֵּי בְתִלְתַּת נְיָחִי לְעֵלְמָא דְּאֶתִי. אֶתָּא רַבִּי שְׁמַעוֹן וּבְרַכְיָה לְרַבִּי אָבָא. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, זָכְאִין אֶתּוֹן בְּנִי, וְזָכָא אָנָּא דְּעֵינִי חָמוּ בְּכָךְ. כְּמָה

אֲשֶׁרִי הַצְדִּיקִים שְׁפֹחֲדִים מִרְבּוֹנָם בְּעוֹלָם הַזֶּה לְזָכוֹת בְּשָׁלֹשׁ מְנוּחוֹת לְעוֹלָם הַבָּא. בָּא
רַבִּי שְׁמַעוֹן וּבִרְכוּ אֶת רַבִּי אֲבָא. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, אֲשֶׁרִיכֶם בְּנֵי, וְאֲשֶׁרִי שְׁעִינִי רְאוּ
בְּכֶה. כִּמָּה מְקוֹמוֹת עֲלִיּוֹנִים מִתְקַנִּים לָנוּ וּמְאִירִים לָנוּ לְעוֹלָם הַבָּא.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.